

« Так говорил Эзоп ... »

Или опыт типологического прочтения басни в школе V/класс

Аннотация: В статье предлагается изучение басни Эзопа в средней школе с использованием типологического подхода. Методика рассмотрения эзоповской басни вписана в общую систему работы по формированию у школьников понятия о басне.

Ключевые слова: типологический подход, басня, «отец басни», дидактизм, мораль, аллегория, иносказание, басенный сюжет, герой-носитель сюжетных функций, схематичность, лаконизм, эзопов язык, сказка, жизнеописание.

В последнее время все громче о себе заявляет новая область знания – педагогическая инноватика, сфера науки, изучающая процессы развития школы, связанные с созданием новой практики образования. Объективной необходимостью современного образования становится изменение способов и механизмов передачи знаний. «Знание дает возможность человеку занять место в современной культуре и цивилизации, только если оно представлено в духе современного информатизированного общества – как системное, междисциплинарное, обобщенное». Доказано, что подлинное знание возникает там, где есть глубокое понимание сути.

В условиях существующей в школе перенасыщенности информацией, очевидной потери интереса детей к чтению и при наблюдающемся сокращении часов литературы учитель-словесник вынужден искать новые конструктивные способы формирования квалифицированного читателя, отвечающие современным требованиям. Школа остро нуждается в экономных, емких стратегиях овладения программным материалом, которые, не увеличивая объема учебного времени, позволят организовать работу по изучению литературного материала продуктивно, на качественно высоком уровне и будут способствовать развитию потенциала учащихся. Такие возможности, по нашему мнению, обнаруживает типологический подход к изучению литературы.

Термин «типологический», означающий «основанный на установлении общности признаков каких-либо предметов, явлений»², появился в XIX веке, хотя приемами типологического анализа ученые начали пользоваться еще в 18 веке. В отечественном литературоведении к ним прибегали представители сравнительно-историческ

школы: Александр Веселовский, Алексей Веселовский, В.Резанов и др. Впоследствии вопросам художественной типологии много внимания уделяли в своих трудах Г.Гуковский, В.Жирмунский, В.Пропп, А.Смирнов, А.Скафтымов и др

В школе метод типологического анализа применяется крайне редко³. А между тем он может открыть новые горизонты в литературном образовании школьников, выступая одновременно и методологией, и методикой в процессе преподавания литературы. Методологией — потому что предполагает исследование важнейших закономерностей литературного процесса, творчества автора в диалектике единичного и общего, национального и общенационального, дает возможность увидеть литературу в ее внутренней преемственности. Методикой — потому что выступает как путь анализа литературного произведения, а также позволяет структурировать изучение любых тем.

Аналитические упражнения в духе типологического анализа целесообразно начинать уже с У класса. В этом возрасте детям будет под силу выявить «схождения» между произведениями одного жанра, одной тематической группы у одного автора и у разных авторов, а на этом фоне уяснить своеобразие рассматриваемого явления. Так мы приучаем детей видеть в конкретике художественного произведения проявления общих особенностей творчества писателя, раскрывать родство и специфичность разнородных художественно-эстетических явлений. Подобный подход к изучению материала формирует у учащихся системно-обобщенное знание, вооружает их алгоритмом рассмотрения литературных явлений в перспективе сущностного.

Покажем, как «работает» типологический анализ в среднем звене при изучении произведений одного жанра в творчестве отдельного художника. Сделаем это на примере Эзопа-баснописца.

Традиционно понятие о басне в школе формируется на примере творчества И.А. Крылова. Не подвергая сомнению его центральное положение в теме «Басня», авторы федеральных школьных программ по литературе вводят для изучения произведения и других баснописцев, как отечественных, так и зарубежных. Появление Эзопа в курсе русской литературы У-VI классов обусловлено несколькими причинами. Прежде всего это продиктовано необходимостью познакомить школьников с «родословной» жанра басни и основателем древнейшего жанра литературы. Так сохраняется исторически-конкретный подход к изучению жанра басни. Но этот подход продуктивен тогда, когда он дополняется типологическим, позволяющим по определенным, устойчивым признакам узнать тот или иной жанр в «большом времени», по выражению М.М. Бахтина этой причине исторический экскурс чрезвычайно полезен для раскрытия художественного взаимодействия в литературном процессе. Крылов-баснописец будет в этом случае восприниматься школьниками как продолжатель сложившихся традиций, а его гениальные достижения станут для них более очевидными на фоне творческих исканий предшественников. Обращение к басне Эзопа способствует созданию «диалога культур»,

расширяет гуманитарные знания учащихся.

Урок по эзоповской басне везде намечен первым в системе уроков по басне в среднем звене⁴.

Создавая урок, посвященный Эзопу- баснописцу, мы исходили из установки, что он должен быть вписан в общую систему работы по формированию у школьников понятия о басне.

Басня известна подросткам из начальной школы. Основное направление работы над ней в младших классах — формирование навыков выразительного чтения и первые элементы анализа, в процессе которого учащиеся получают начальное понятие о басне.

Работа над басней в средней школе призвана расширить и углубить представления детей об этом жанре. Обращение к эзоповской басне способствует решению такой задачи. Покажем как это происходит.

Выделим основные учебные ситуации (этапы) урока и продемонстрируем их методическую организацию.

1. БАСНЯ КАК ЖАНР: узнавание басни и распознавание её основных жанровых признаков

Поскольку с жанром басни учащиеся среднего звена уже знакомы, то можно начало урока, связанное с объявлением темы, провести нестандартно. Учитель прочитывает несколько художественных текстов (например) ,басни И.А.Крылова «Лебедь, Рак и Щука», Л.Н.Толстого «Белка и Волк») и предлагает школьникам ответить на следующие вопросы, которые помогут им вспомнить главные отличительные признаки басни как жанра: Что вы сейчас услышали? (Басни.) Что они вам напомнили, произведения какого жанра? (Сказки о животных.) Что оббликает басню и сказку о животных? (Герои — животные, которые говорят и действуют, как люди.) Как называется художественный прием, связанный с переносом человеческих качеств на животных, растения и неодушевленные предметы? (Олицетворение) Почему вы решили, что это не сказки о животных, а басни? Какие признаки помогли вам распознать жанр? (Наличие нравоучения (морали): басня больше поучает, а сказка развлекает; объем произведений: басенный рассказ обычно короче сказочного.) Чем по форме различаются прочитанные басни? (Одна — в стихах, другая — в прозе.) Узнали ли вы авторов прозвучавших басен?

Подводятся итоги беседы и записывается на доске и в ученических тетрадях тема, которой будет посвящено несколько уроков, - «Басня», а также определение, известное ученикам из начальной школы: басня — это короткий рассказ с нравоучением (моралью) иносказательного характера. Затем, проясняя цели и задачи первого урока, учитель объявляет его тему («Рождение басни») и делает дополнительную запись на доске, которую дети переносят в свои рабочие тетради.

2. РОЖДЕНИЕ БАСНИ И ЕЁ РОДОНАЧАЛЬНИК: сведения о возникновении басни и об Эзопе, «отце басни» 5.

Слово учителя: Басня своими корнями уходит в глубокую древность. Когда первобытный человек впервые почувствовал себя человеком, он оглянулся вокруг и впервые задумался о мире и о себе. По существу он был озабочен двумя вопросами: как устроен этот мир, и как должен себя вести в этом мире человек? На первый вопрос он отвечал себе мифом, а на второй — басней. Басня служила ему надежным подспорьем в аргументации, поучении.

Как жанр словесного искусства басня оформилась в эпоху античности. Считается, что все басенные сюжеты, которые потом на разный лад пересказывали в течение многих веков в разных странах, впервые были придуманы древнегреческим сочинителем Эзопом. Его имя так срослось со словом «басня», что, когда кто-нибудь брался за написание басен, он помечал на своей книге: «Эзоповы басни такого-то писателя».

Об Эзопе известно совсем мало:

- Жил в первой трети VI в. до н.э.

- Был рабом.

- Был убит в Дельфах.

Таково то немногое, что можно считать фактами о жизни Эзопа. На этом факты кончаются, и начинается легенда. Из античного времени сохранилась целая книга забавных рассказов легендарного содержания о зачинателе басенного жанра. Она получила название «Жизнеописание Эзопа». Это одна из немногих дошедших до нас «народных книг» греческой литературы. Богатая народная фантазия с успехом восполнила биографические сведения об Эзопе. Что же рассказывали об Эзопе в легендах?

Далее рекомендуем подключить к работе детей: прежде спрашиваем их, чем легендарный рассказ принципиально отличается от исторического? Отмечаем, что

исторический рассказ — достоверный, а легендарный — вымышленный, но претендующий на достоверный. Затем предлагаем учащимся прослушать несколько легендарных историй об Эзопе и ответить на вопросы.

Вначале зачитываем описание внешности баснописца (лучше его выписать из текста на доску или привлечь для оформления компьютерные средства, так как очень важны все портретные детали и подробности): «Эзоп-баснописец... по доле своей был раб... С виду он был урод уродом: для работы не годен, брюхо вспученное, голова чтокотёл, курносый, грязный, кожа темная, увечный, косноязычный, руки короткие, на спине горб, губы толстые — такое чудовище, что и встретиться страшно. А еще того хуже — был он немой и совсем не мог разговаривать».

Спрашиваем детей, к какому жанру словесности можно отнести описание внешности Эзопа, каких сказочных героев напоминает здесь греческий баснописец, и чем он похож на них? Описание заставляет вспомнить сказку, так как его герой обнаруживает сходство с Иванушкой-дурачком (он социально обездоленный и бесправный уродец) и с Бабой-Ягой-костяной ногой (он горбатый и увечный).

Можно для закрепления зрительных впечатлений показать ученикам изображение, сделанное на аттической вазе: бородатый человек, бородатый, длинноносый, толстобрюхий и тонконогий, сидит скорчась перед маленькой лисицей, а она ему говорит, поучительно жестикулируя. Считается, что это — изображение Эзопа.

Затем учитель, развивая мысль о том, что неслыханное безобразие Эзопа боги сполна компенсировали даром слова и острым умом, перескажет несколько историй из легендарного «Жизнеописания Эзопа» Приводим некоторые из них для примера.

-Эзопа неоднократно покупали и продавали. Один работорговец по имени Офелион поспешил сразу отделаться от речистого раба и повёл его с партией других невольников на рабский рынок. Стали разбирать дорожную поклажу. Эзоп просит товарищей: «Я человек слабосильный, дайте мне вон ту хлебную корзину» - и показывает на самую большую и тяжелую. Посмеялись все над глупостью новичка и взгромоздили на него корзину. Однако на первом же привале, когда все поели хлеба, эзопова корзина сразу

стала легче, а у остальных рабов их мешки и ящики как были тяжелы, так и остались. Тут-то и стало ясно, что ум у уродца не промах.

-Решил как-то Ксанф-философ, новый хозяин Эзопа, устроить угощение ученикам и послал своего раба на рынок: «Купи нам всего лучшего, что есть на свете!» Пришли гости — Эзоп подает одно только языки: жареные, вареные, соленые, «Что это значит?» - «А разве язык не самое лучшее на свете? Языком люди договариваются, устанавливают законы, рассуждают о мудрых вещах — ничего нет лучше языка!» - «Ну так на завтра купи нам всего самого худшего, что есть на свете!» назавтра Эзоп опять подает языки. «Что это значит?» - «А разве язык не самое худшее на свете? Языком люди обманывают друг друга, начинают споры, раздоры, войну — ничего нет хуже языка!» Рассердился Ксанф, но придраться не мог.

-Как-то раз Ксанф напился пьян и стал говорить : «Человек все может сделать!»- «А море выпьешь? - «Выпью» Побились об заклад. Утром Ксанф протрезвел, пришел в ужас от такого позора. Эзоп говорит ему: «Хочешь помогу?» - «Помоги!» - «Как выйдете с судьями и зрителями на берег моря, так ты и скажи: море выпить я обещал; пусть мой соперник запрудит все реки, впадающие в море, тогда я его и выпью!» Ксанф так и сделал, и все только и дивились его мудрости.

Спросим учащихся, каким открылся им Эзоп в этих легендарных историях. Дети называют такие качества, как находчивость, смекаливость, остроумие, мудрость, отзывчивость, чудаковатость.

Легенда превратила в живописную историю и финал жизни Эзопа — его гибель в Дельфах.

На этом этапе урока рассказ учителя можно заменить фрагментом из фильма-спектакля «Эзоп» по пьесе Г.Фигейредо «Лиса и виноград». Известная пьеса бразильского драматурга основана на материале легендарного «Жизнеописания Эзопа». Одна из её наиболее удачных постановок осуществлена Ленинградским Большим драматическим театром имени М.Горького в 1960 году (режиссеры: Г.Товстоногов, Ю.Музыкант)6. В ней концептуально значимой является идея свободолюбия Эзопа, которая замечательно передана игрой актёра В.Полицеймако, исполнившего роль греческого баснописца. Уместно показать финал фильма, где Эзопа хватают за воровство и подвергают обвинению и казни. Затем спросим детей: какие качества продемонстрировал Эзоп перед лицом смерти? Школьники обычно улавливают в просмотренном фрагменте ключевые слова,

произнесенные Эзопом: «Где здесь пропасть для свободных людей?» - и поэтому в числе главных достоинств героя уверенно называют его свободолюбие.

Подводя итог состоявшемуся разговору, просим детей подумать, почему все-таки греческий народ своего любимого баснописца в легендах представлял безобразным неучёным рабом? Вспоминаем сказочную традицию, связанную с изображением «низкого» героя, и проводим параллели с легендарным жизнеописанием Эзопа. «Низкий» сказочный герой — это Иванушка-дурачок. Он в сказках бедный, некрасивый, простоватый, чудаковатый, ленивый и потому презираемый окружающими. Но под низкой видимостью скрываются истинно героические качества, высокая мудрость, красота. Легендарный Эзоп подобен «низкому» сказочному герою: он внешне безобразный, но красивый внутренне, обладающий привлекательными качествами (отзывчивый, честный, справедливый и т.д.); неучёный, но знающий высшую мудрость; раб по социальному положению, но свободный по духу, в любой ситуации сохраняющий человеческое достоинство. Создав такой образ баснописца, греческий народ в своих легендах, как и русский в своих сказках, выразил веру в силу, ум простого человека и мечту о социальной справедливости.

3. БАСНЯ ЭЗОПА, ЕЁ ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ОСОБЕННОСТИ: чтение и анализ басен «Ворон и Лисица» и «Муравей и Жук»⁷.

Слово учителя. Настоящим кладезем мудрости можно назвать эзоповы басни. Под именем Эзопа сохранился целый сборник басен (426 текстов), среди которых многие - со знакомыми сюжетами. Мы обратимся к некоторым из них и попытаемся на их примере выяснить своеобразие Эзопа баснописца.

Подготовленные ученики выразительно читают басни «Ворон и Лисица» и «Муравей и Жук» (в переводе М.Л.Гаспарова), из «основного эзоповского сборника».

ВОРОН И ЛИСИЦА

Ворон унес кусок мяса и уселся на дереве. Лисица увидела и захотелось ей заполучить это мясо. Стала она перед Вороном и принялась его расхваливать, уж велик он, и красив, и мог бы получше других стать царём над птицами, да и стал бы, конечно, будь у него еще и голос. Ворону и захотелось показать ей, что есть у него голос, выпустил он мясо и закаркал громким голосом. А Лисица подбежала, ухватила мясо и говорит: «Эх, Ворон, кабы у тебя еще и ум был в голове, - ничего тебе больше не требовалось чтоб царствовать».

Басня уместна против человека неразумного.

МУРАВЕЙ И ЖУК

В летнюю пору гулял Муравей по пашне и собирал по зернышку пшеницу и ячмень, чтобы запастись кормом на зиму. Увидал его Жук и посочувствовал, что ему приходится так трудиться даже в такое время года, когда все остальные животные отдыхают от тягот и предаются праздности. Промолчал тогда Муравей, но когда пришла зима и наводждами размыло, остался Жук голодным, и пришел он попросить у Муравья корму. Сказал Муравей: «Эх, жук, кабы ты тогда работал, когда меня трудом попрекал, не пришлось бы тебе теперь сидеть без корму».

Так люди в достатке не задумываются о будущем, а при перемене обстоятельств терпят жестокие бедствия.

Организуем исследовательскую работу учащихся. Раздаем по вариантам распечатки двух басен и приложенную к ним таблицу с вопросами для анализа текста. Вопросы предлагаем единые для всех, что позволит впоследствии легче увидеть точки соприкосновения в разном литературном материале.

Результаты своих наблюдений над басней дети отражают во второй части таблицы. Подобные способы фиксации выводов, предпочтительнее других форм записи не только в силу своей чёткости и лаконизма. Они содержат наглядный «строительный материал» для обобщения и выявления типологических черт эзоповской басни.

После озвучивания опорных таблиц просим учащихся обобщить наблюдение над басней Эзопа и задаем им наводящие вопросы: какие особенности произведений Эзопа свидетельствуют о том, что это басни? Какие черты определяют «лицо» эзоповской басни? В процессе беседы приходим к следующим выводам, которые учащиеся фиксируют в своих тетрадях: 1. Основные признаки басни — это наличие морали (нравоучения) и иносказания.

2. Басня Эзопа:

-Прозаическая

-Назидательная (дидактическая): главное в ней — мораль, нравоучение содержится не только в басенном рассказе, но и открыто звучит из уст автора.

-Отличается однообразием в построении басенного рассказа, который укладывается в схему: предыстория события — замысел = действие — результат

(схема может изменяться за счет повторения или исключения названных звеньев).

- Отличается поверхностным изображением героев, которые показаны как герои-носители действий.
- Написана простым, сухим языком, в котором преобладают глаголы и почти отсутствуют изобразительно-выразительные средства.

Слово учителя. Сегодня мы с вами «расшифровали» две басни Эзопа или, по-другому, нашли их иносказательный смысл. Басня — это всегда иносказание. Иносказание (от «иначе сказать») по-другому аллегория. С помощью аллегии, то есть иносказания, Эзоп замаскировал содержание своей мысли, так как ему, рабу, говорить прямо то, что он думал, было опасно. Изобретенный им язык получил название «эзопова», «Эзопов язык» - это тайная речь для маскировки свободной мысли автора. В широкий обиход выражение «эзопов язык» ввел М.Е.Салтыков-Щедрин. (Понятия «аллегория», «эзопов Язык» и их определения записаны на доске и в тетрадях учащихся.)

4. ИТОГ УРОКА: а) комментарий учащихся к высказыванию древних о том, что Эзоп - «величайший благодетель человечества», «несущий пользу смертным»; б) формулирование заслуг Эзопа-баснописца; в) выяснение того, как изменились знания учеников о басне, что нового они узнали о ней.

Польза Эзопа для людей заключается в том, что в его баснях, где содержание не затемнено красотами стиля, звучат уроки житейской мудрости, в которых человечество будет нуждаться всегда.

Эзоп многое сделал для становления и оформления басни. Его вклад в развитие этого жанра значителен. Заслуги Эзопа-баснописца таковы:

- является «отцом басни»;
- создал басенные сюжеты, к которым обращались все баснописцы;
- изобрел иносказательный язык.

(Выводы ученики записывают в свои тетради).

В конце урока отсылаем ребят к известному им определению басни. Просим уточнить его новым теоретико-литературным понятием, с которым они познакомились на уроке: басня — это короткий рассказ с нравоучением (моралью) иносказательного

(аллегорического) характера. Дома учащиеся выполняют задания аналитического и творческого характера, призванные закрепить изученный материал: 1) прочитать басни Эзопа «Волк и Ягнёнок», «Лисица и Виноград», «Лев и Мышь»; проанализировать любую

из них по вопросам, предложенным на уроке, выявив её сходство с рассмотренными баснями; 2) сочинить басню в духе Эзопа, взяв в качестве морали одно из следующих утверждений: «Если что-то можно доказать делом, то на это не надо тратить слова», «Велико ли, мало ли зло, его не надо делать», «Истинный друг познается в несчастье».

Приводим некоторые творческие работы учащихся.

Кошка и Собака

На птичий двор проникла Лиса и утащила Петуха. Всполошились куры и позвали на помощь Кошку и Собаку. Не раздумывая, звери отправились в дорогу. Вскоре они настигли хищницу, в лапах которой изнывал от боли бедный Петух. Кошка обратилась к Лисе со словами: «Сестрица, прояви милосердие, отпусти Петуха!». Собака же, видя, что уговоры бессмысленны, бросилась на Лису и высвободила Петуха.

Басня показывает, что если что-то можно доказать делом, то на это не надо тратить слова.

Мартышка и Жираф

Мартышка нашла на дороге веревку и никак не могла придумать как ею распорядиться. Неподалеку гулял Жираф. Мартышка увидела его и решила развлечься. Она тихо подкралась к Жирафу и обвязала его ноги веревкой. Смотреть вниз Жираф не любил: ему мешала длинная шея. Не подозревая о коварстве Мартышки, Жираф сделал шаг вперед и упал.

Басня учит велико ли зло, мало ли зло, его не надо делать.

Осел, Баран и Козёл

У крестьянина жили Осёл, Баран и Козёл. Козёл и Баран ладили между собой, а над Ослом они любили подшутить, считая его глупым. Как-то Баран серьезно заболел и не смог подойти к сену. Козёл обрадовался, что ему теперь достанется больше, и забыл про больного друга. Осёл же заботливо поднес пучок сена Барану.

Басня показывает, что истинный друг познается в несчастье.

Как видим на уроке, посвященном Эзопу, учащиеся делают еще один шаг вперед на пути освоения басенного жанра. Они закрепляют начальное понятие о басне и обогащают его новыми признаками, характеристиками и сведениями:

1. Басня — это короткий рассказ с нравственным (моралью) иносказательного (аллегорического) характера.
2. Басня — один из самых старых жанров литературы. Басня появилась в глубокой древности как подспорье для разрешения практического вопроса: как нужно вести себя в мире.
3. Басня имеет свою «родословную». «Отцом басни» называют Эзопа, который жил и творил в Древней Греции.
4. Эзоп многое сделал для становления, оформления басенного жанра и открыл широкие возможности для его последующего обновления:
 - Его басня обладает существенными признаками, определяющими басенный жанр: дидактизм, аллегоризм.
 - Он создал басенные сюжеты, которые использовали баснописцы последующих эпох как готовый материал для своего литературного творчества.
 - Он создал тайную речь для маскировки свободной мысли, которая впоследствии получила название «эзопова языка».
5. Типологическими признаками эзоповской басни можно назвать её прозаическую форму; явно выраженную дидактическую направленность, усиленную открытой моралью автора; схематичность сюжета и образов; сухой и лаконичный стиль, определяющийся поэтикой глагольности.

Есть еще одна возможность обратиться к произведениям Эзопа в процессе формирования у учащихся понятия о басне. Учитывая, что сюжеты басен Эзопа в свое время привлекли внимание и Лафонтена, и Крылова, целесообразно провести сравнительный анализ басен этих авторов. Наверное, сопоставлять сразу три текста подростку будет сложновато (хотя такой вариант работы не исключается для классов с хорошей гуманитарной подготовкой), а два — вполне посильно. Ценность сравнительного анализа заключается в том, что он

позволяет зримо продемонстрировать мастерство баснописцев, раскрыть своеобразие их басен и показать способность басенного сюжета к жанровому обновлению

Таким образом, типологический подход к освоению литературного материала не только становится ключом к пониманию творчества художника, жанра произведения, но и открывает дополнительные возможности для вариативного чтения художественных текстов: учащиеся могут прочитать разные произведения, но при этом вести совместный разговор «на площадке» типологии.

ПРИМЕЧАНИЯ

1. ГУЛЯЕВ Е.Н. Новые педагогические технологии. - М., 2006. - С.6.

2. Типологический // Словарь русского языка (Малый академический словарь):

В 4-х т./Под ред. А.П.Евгеньевой. Т.4 (Электронный ресурс)// Сайт «Фундаментальная электронная библиотека «Русская литература и фольклор», URL: <http://feb.web.ru/feb/mas/mas-abc/defa-ulp.asp> (дата обращения: 13.11.2011).

3. КОСТИНА Л.Я. Учебно-методические материалы к урокам литературы в профильном XI Класе: опыт типологического прочтения текста. - Ульяновск, 2004.

4. Программы под ред. В.Я.Княжицкого, под ред. М.Б.Ладыгина предполагают знакомство школьников с Эзопом-баснописцем в У классе, под ред. А.Г.Кутузова — в У! классе, под редакцией Т.Ф.Курдюмовой — в УП классе. В программе под ред. В.Г.Беленького имя Эзопа не упоминается, но в методических рекомендациях указывается на необходимость рассказать пятиклассникам о возникновении басни и её родоначальнике.

5. При выборе басен мы руководствовались содержанием федеральных школьных программ по литературе

6. материал к уроку учитель найдет в книге: Басни Эзопа /Отв.ред. Ф.А.Петровский (перевод, стат. И комм. М.Л.Гаспарова). - М., 1962. В этой книге помещено и «Жизнеописание Эзопа».

7. Фильм «Эзоп» (1960 реж.Г.Товстоногов, Ю.Музыкант)//видео, яндекс.ру